



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y PREVISIÓN
SOCIAL

UACI CONTRATO/LG MTPS 27/2022



**LIBRE GESTIÓN 27/2022
FASE I DEL PROYECTO 7206**

**“CONSULTORÍA PARA LA ELABORACIÓN DE LAS CARPETAS TÉCNICAS PARA MEJORAMIENTO Y
ADECUACIÓN DE INFRAESTRUCTURA DE CLÍNICA INSTITUCIONAL Y OFICINA REGIONAL DE ORIENTE, SAN
MIGUEL”**

**CONTRATO LG MTPS 27-2022
REQUERIMIENTO 113/2022**

Nosotros: **MARVIN HUMBERTO JUAREZ LÓPEZ**, mayor de edad, [REDACTED],
[REDACTED], del domicilio de [REDACTED], con Documento Único de
Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación
Tributaria [REDACTED], actuando
en nombre y representación del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con Número de
Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED], personería que legitimo por medio de: a) Certificación del Acuerdo Ministerial número
treinta y uno, emitido por el Ministerio de Trabajo y Previsión Social con fecha veintiuno de
enero de dos mil veinte, en la cual la Viceministra de Trabajo y Previsión Social, en uso de sus
facultades legales y de conformidad a lo establecido en el artículo seis de la Ley de Organización
y Funciones del Sector Trabajo y Previsión Social; me nombra, a partir del día uno de enero de
dos mil veinte, como Director Ejecutivo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social y b) Acuerdo
número treinta y siete, de este Ramo, de fecha diez de septiembre de dos mil veintiuno,
mediante el cual, se modifica el romano I del Acuerdo Ministerial Diecisiete Bis, de fecha cinco
de julio de dos mil diecinueve de manera que se me delega a partir de esta fecha y de
conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de

la Administración Pública, se me designa para firmar contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso, quien en este instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "EL MINISTERIO"**, y **PEDRO ERIBERTO LAINEZ CRUZ**, mayor de edad, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Sociedad denominada **CONSTRUCTORA E INVERSIONES LAINEZ CRUZ, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **"COINVELC, S.A DE C.V."**, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] del domicilio de [REDACTED]; en mi calidad de Administrador Único Propietario que compruebo mediante: **a) Copia Certificada de Testimonio de Escritura Pública de Constitución de Sociedad**, otorgado en San Salvador, a las catorce horas del día veinticuatro de julio de dos mil trece, ante los oficios notariales de Gilberto Rivas Herrera, inscrita en el Registro de Comercio, al número siete, del libro número tres mil ciento ochenta del Registro de Sociedades, del folio treinta y tres al folio cuarenta y cuatro, de fecha de inscripción San Salvador, el día siete de noviembre de dos mil trece y en la que consta que su denominación es tal como se ha expresado, por tiempo indefinido, y que la administración de la Sociedad está confiada a una Junta Directiva o Administrador Único Propietario quienes durarán en sus funciones cinco años, contados a partir de su elección; **b) Copia Certificada de Credencial de Elección de Administrador**

Único, Propietario y Suplente de la Sociedad, extendida a los dieciséis días del mes de agosto del año dos mil dieciocho, inscrita en el Registro de Comercio, al número diecinueve, del Libro tres mil novecientos cuarenta y cuatro del Registro de Sociedades, del folio setenta y cuatro al folio setenta y seis, San Salvador, veintiuno de agosto de dos mil dieciocho, resultando electo como Administrador Único Propietario Pedro Eriberto Laínez Cruz. Por lo que dentro de mis facultades está confiada la Representación Legal, y que fui electo como Administrador Único Propietario y es así como del cual consta que se me otorgaron amplias facultades como Representante Legal de la Sociedad en mención y así poder suscribir documentos como el presente. Por lo que estoy plenamente facultado para otorgar el presente contrato; y quien en lo sucesivo de este instrumento me denominaré **“El Contratista”** o **“La Sociedad Contratista”**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Libre Gestión con referencia LG MTPS VEINTISIETE/DOS MIL VEINTIDOS, denominado **“CONSULTORÍA PARA LA ELABORACIÓN DE LAS CARPETAS TECNICAS PARA MEJORAMIENTO Y ADECUACIÓN DE INFRAESTRUCTURA DE CLINICA INSTITUCIONAL Y OFICINA REGIONAL DE ORIENTE, SAN MIGUEL”**, el presente contrato de consultoría de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y las cláusulas que se detallan a continuación: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista deberá llevar a cabo la formulación y el diseño para fortalecimiento de la Infraestructura de la Clínica Institucional y Oficina Regional de Oriente, a través de la

elaboración y presentación de las dos carpetas técnicas integrales, que incluya la readecuación, intervención y mejoras físicas, lo que permitirá desarrollar la ejecución del proyecto 7206 “Mejoramiento de infraestructura y equipamiento básico en oficinas centrales y regionales del MTPS para atención de personas retornadas y grupos vulnerables”. Teniendo como objetivos específicos los siguientes: 1- Elaboración de planos de diseño final, presupuesto oficial, especificaciones técnicas, memorias de cálculo, desglose de precios unitarios; así como toda aquella documentación técnica necesaria para formular la carpeta técnica. y 2- Proporcionar una propuesta funcional que cumpla con los aspectos técnicos, legales, ambientales, la cual debe ser factible e innovadora, según lo requerido en cada área técnica. **II) RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA. Productos por entregar.** Producto Uno: **Plan de trabajo de la consultoría**, el cual incluirá como mínimo los métodos (incluyendo diseño muestral de ser necesario) y responsabilidad de cada uno de los miembros del equipo consultor en las diferentes actividades, el cronograma de ejecución de las principales actividades. El primer producto deberá ser entregado 5 días calendario después de emitida la orden de inicio. Producto 2: **Dos carpetas técnicas** objeto de la presente consultoría una por la Clínica Institucional y la otra por la Oficina Regional de San Miguel, ambas deberán ser entregada 25 días calendario después de la entrega del primer producto, y deberán contener como mínimo lo siguiente: Portada, Introducción, Información general de la intervención, Nombre de la intervención, Ubicación, Código del proyecto y Fuente de Financiamiento, Profesional Responsable, Factibilidad de la intervención, Datos básicos generales, Características Técnicas del Problema, Descripción de la intervención,

Modalidad de Ejecución, Trámites, Costo Estimado de la intervención, Costo Total de la intervención, Presupuesto de la intervención, Especificaciones técnicas, Plan de oferta, Levantamiento arquitectónico preliminar, Planos de diseño propuestos, Conclusiones y aportaciones, Planos de las diferentes especialidades. **III) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del contrato y con plena fuerza obligatoria para las partes Contratantes, los documentos : **a)** Los Términos de Referencia; **b)** La oferta de la Contratista y sus documentos; **c)** Acta de recomendación con número de referencia LG 120/2022, de fecha veintiséis de agosto de dos mil veintidós; **d)** Resolución de Adjudicación número de referencia 120/2022 de fecha dos de septiembre de dos mil veintidós; **e)** Las modificaciones y aclaraciones efectuadas por el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, si las hubiere; y **f)** Otros documentos que emanen del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el Contrato. **IV) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos FAE para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a la Sociedad Contratista la cantidad de **CINCUENTA Y NUEVE MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$59,388.00) IVA INCLUIDO**. Se realizarán pagos mensuales mediante la entrega de los productos por el contratista; de acuerdo a la programación establecida en el cuadro siguiente:

Productos	Plazo de entrega	Porcentaje de pago
Producto 1 "Plan de trabajo"	Máximo 5 días calendario después de emitida la orden de inicio	15%
Producto 2 "Carpetas técnicas"	Máximo 25 días calendario después de la entrega del primer producto	85%
Total, de pagos		100%

Es decir el primer pago equivalente al 15% del monto total del contrato por la cantidad de **OCHO MIL NOVECIENTOS OCHO CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$8,908.20)**, y el segundo y último pago equivalente al 85% del monto total del contrato por la cantidad de **CINCUENTA MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y NUEVE CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$50,479.80)**; mediante la presentación correspondiente del Comprobante de Crédito Fiscal debidamente firmada por el Administrador de Contrato, y las respectivas actas de recepción que se remitirán a la Unidad Financiera Institucional (UFI) siempre y cuando la documentación presentada este de acuerdo a los requerimientos de la Institución Contratante, dichos montos incluyen el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles.

Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor de "La Sociedad Contratista" en su Cuenta Corriente: a nombre de **CONSTRUCTORA E INVERSIONES LAINEZ CRUZ, S.A. DE C.V.**, número [REDACTED] del BANCO [REDACTED] en los plazos y términos estipulados en esta misma cláusula. **V) PLAZO, FORMA DE ENTREGA Y VIGENCIA DEL CONTRATO: PLAZO Y FORMA DE ENTREGA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato se hará de la siguiente manera. El plazo máximo para formulación y diseño de las carpetas técnicas de la Clínica Institucional y de la Oficina Regional de Oriente será de 30 días calendario a partir de la distribución del documento contractual y la emisión de la orden de inicio. Además, el Consultor o equipo consultor deberá responder cualquier consulta en referencia a las carpetas técnicas presentadas en un plazo de hasta 90 días después de entregado el producto final. El contrato tendrá una vigencia de 90 días calendario a partir de la distribución del contrato. La consultoría solicitada se llevará a cabo según lo establecido en los Términos de Referencia y la Oferta Oficial presentado por la Sociedad contratista, de igual forma la Institución Contratante verificará el cumplimiento de la calidad y condiciones de la Consultoría. **V) GARANTIAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato, "**LA SOCIEDAD CONTRATISTA**" otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social: **GARANTÍA DE**

CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al Diez por ciento del valor total contratado, es decir, la cantidad de **CINCO MIL NOVECIENTOS TREINTA Y OCHO CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$5,938.80)**; la cual tendrá la misma vigencia del presente contrato y hasta un mes más luego de finalizado el mismo, Mediante fianza expedida por sociedades afianzadoras o aseguradoras o fianza bancaria, emitida por cualquier compañía autorizada por la Superintendencia del Sistema financiero o cheque certificado, a nombre del Ministerio de Trabajo y Previsión Social y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los OCHO días hábiles, después de la distribución del Contrato. La falta de presentación por parte del adjudicatario de la garantía de cumplimiento o la falta de firma del contrato, constituirán causa suficiente para dejar sin efecto la adjudicación y para la ejecución del contrato. **VI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de los Administradores de Contrato, Arquitecta Kimberly Stefanee Cubias García, Colaboradora de la Sección de Infraestructura del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, administradora de contrato para la Clínica Institucional, y Arquitecto Noe Otoniel Gomez Sánchez, Colaborador de la Sección de Infraestructura del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, administrador de contrato para la Oficina Regional de San Miguel, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos (bis) y ciento veintidós de la LACAP, y artículos cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno del RELACAP,

las funciones establecidas en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública y las demás emanadas del presente contrato. Los Administradores del Contrato deberán de dar aviso de las irregularidades en la consultoría a efecto que se realicen las diligencias respectivas para solucionar las circunstancias suscitadas o dar aviso de los posibles retrasos. **VII) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá a los Administradores de Contrato en coordinación con “**LA SOCIEDAD CONTRATISTA**”, la elaboración y firma de las actas de recepción, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. Quedando salvo el derecho de **LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE** de hacer observaciones y reclamos respecto irregularidades suscitadas, ya sea al momento de la entrega o posteriormente. **VIII) MODIFICACIÓN:** El presente contrato previo acuerdo entre ambas partes, podrá ser modificado antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución razonada, y notificarla a la empresa contratante, quien deberá mostrar su conformidad por escrito y notificarlo a la institución contratante. La correspondiente modificación que se genere será firmada por ambas partes, debiendo la Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar los montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique la Institución Contratante y formará parte integral de este contrato. Asimismo, estas modificaciones procederán siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y b) cuando surjan

causas imprevistas. En consecuencia, la cantidad a pagar a El Contratista podrá variar en aumento o disminución, hasta un veinte por ciento (20%) del monto contractual. **IX)**

PRÓRROGA: Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución de prórroga. **X)**

CESIÓN: Salvo autorización expresa del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, la Sociedad Contratista no podrá transferir o ceder ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato. **XI) CONFIDENCIALIDAD:** La Sociedad Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la Institución Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la Institución Contratante lo autorice en forma escrita. La Sociedad Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la Institución Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales "La Sociedad Contratista" se somete a los

procedimientos administrativos y a las eventuales sanciones que pudieran imponérsele, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro y ciento cincuenta y ocho de la LACAP, en relación con el artículo ochenta y uno del RELACAP, y demás reglas aplicables conforme a la Ley de Procedimientos Administrativos (LPA), dichas sanciones podrán consistir en imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por “La Institución Contratante”, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. En atención a lo establecido en el Instructivo número CERO DOS / DOS MIL QUINCE, “Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas”. Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo de esta Institución, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para determinar el cometimiento o no, durante la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido

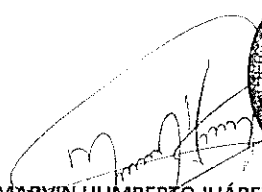
una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XIII) PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** Multa por Mora: En caso de mora en el incumplimiento por parte de “La Contratista” de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública LACAP. **XIV) EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Serán causas de extinción del presente Contrato las establecidas en el artículo noventa y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), y en otras leyes vigentes. **XV) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la Sociedad Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los bienes entregados y recibidos a entera satisfacción. **XVI) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Todas aquellas diferencias y conflictos que surjan durante la ejecución de los contratos podrán ser resueltas a través de Arreglo Directo, de conformidad con el procedimiento establecido en los artículos ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Intentando el Arreglo Directo sin hallarse solución a las diferencias y conflictos, la resolución de los mismos se someterá al conocimiento de la autoridad jurisdiccional, quedando expresamente excluida la vía del Arbitraje. En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial

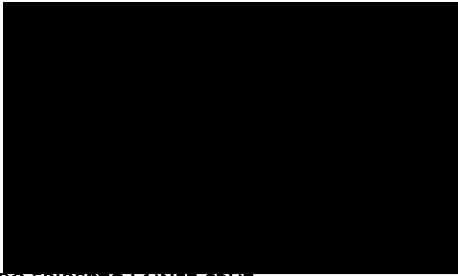
señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a la Sociedad Contratista, la Institución Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la Sociedad Contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose la Sociedad Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XVII)**

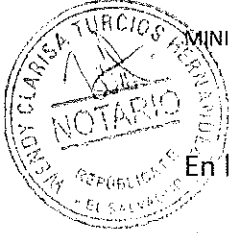
INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: El Ministerio de Trabajo y Previsión Social se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, los Principios Generales del Derecho Administrativo, demás reglas aplicables conforme a la Ley de Procedimientos Administrativos (LPA), y de la forma que más convenga a los intereses del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con respecto a la prestación del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio de Trabajo y Previsión Social. **XVIII) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XIX) OBSERVACIÓN O DENUNCIA:** Para observar o denunciar el presente contrato, se podrá dirigir la petición directamente al observatorio de compras públicas de la Unidad Normativa Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (UNAC) o al correo

electrónico observatorio.unac@mh.gob.sv; de conformidad con el considerando dos punto quince (2.15) de la Política Anual de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública para el período del año dos mil veintidós. **XX) NOTIFICACIONES:** LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE señala como lugar para recibir notificaciones la Oficina Central ubicada en diecisiete Avenida Norte y Alameda Juan Pablo Segundo, Edificio Número Tres, Nivel Uno, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador, Departamento de San Salvador; y "LA SOCIEDAD CONTRATISTA" señala para el mismo efecto la siguiente dirección: [REDACTED]

[REDACTED] Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los veintisiete días del mes de septiembre del año dos mil veintidós.


MARVIN HUMBERTO JUÁREZ LÓPEZ
DIRECTOR EJECUTIVO
MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL.


PEDRO ERIBERTO LAINEZ CRUZ
REPRESENTANTE LEGAL
CONSTRUCTORA E INVERSIONES LAINEZ CRUZ, S.A. de C.V.


En la ciudad de San Salvador, a las ocho horas con diez minutos del día veintisiete de septiembre de dos mil veintidós Ante mí, **WENDY CLARISA TURCIOS HERNÁNDEZ**, Notario, del domicilio de

[REDACTED] Comparecen: por una parte, **MARVIN HUMBERTO JUAREZ LÓPEZ**, quien es de

[REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED]
[REDACTED], persona a quien en razón de este acto conozco e
identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]
[REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de
Trabajo y Previsión Social, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED], personería que legitimo por medio de: a)
Certificación del Acuerdo Ministerial número treinta y uno, emitido por el Ministerio de Trabajo
y Previsión Social con fecha veintiuno de enero de dos mil veinte, en la cual la Viceministra de
Trabajo y Previsión Social, en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en
el artículo seis de la Ley de Organización y Funciones del Sector Trabajo y Previsión Social; lo
 nombra, a partir del día uno de enero de dos mil veinte, como Director Ejecutivo del Ministerio
de Trabajo y Previsión Social y b) Acuerdo número treinta y siete, de este Ramo, de fecha diez de
septiembre de dos mil veintiuno, mediante el cual, se modifica el romano I del Acuerdo
Ministerial Diecisiete Bis, de fecha cinco de julio de dos mil diecinueve de manera que se le
delega a partir de esa fecha y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de
Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se le designa para firmar contratos
institucionales de adquisición que no excedan el monto de LIBRE GESTIÓN, como es el caso,
quien en este instrumento se denominará **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"** o **"EL
MINISTERIO"**, y por otra parte **PEDRO ERIBERTO LAINEZ CRUZ**, de [REDACTED]

años de edad, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] persona
a quien en razón de este acto conozco e identifico por medio de su Documento Único de
Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación
Tributaria [REDACTED]

actuando en nombre y representación de la Sociedad denominada **CONSTRUCTORA E
INVERSIONES LAINEZ CRUZ, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse
"COINVELC, S.A DE C.V.", con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] del domicilio de [REDACTED]

[REDACTED] en su calidad de Administrador Único Propietario, personería que **DOY FE**, de ser
legítima y suficiente por haber tenido a la vista los documentos siguientes: **a)** Copia Certificada
de Testimonio de Escritura Pública de Constitución de Sociedad, otorgado en San Salvador, a las
catorce horas del día veinticuatro de julio de dos mil trece, ante los oficios notariales de Gilberto
Rivas Herrera, inscrita en el Registro de Comercio, al número siete, del libro número tres mil
ciento ochenta del Registro de Sociedades, del folio treinta y tres al folio cuarenta y cuatro, de
fecha de inscripción San Salvador, el día siete de noviembre de dos mil trece y en la que consta
que su denominación es tal como se ha expresado, por tiempo indefinido, que la administración
de la Sociedad está confiada a una Junta Directiva o Administrador Único Propietario quien
durarán en sus funciones cinco años, contados a partir de su elección; **b)** Copia Certificada de
Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, extendida a los dieciséis
días del mes de agosto del año dos mil dieciocho, inscrita en el Registro de Comercio, al número

diecinueve, del Libro tres mil novecientos cuarenta y cuatro del Registro de Sociedades, del folio setenta y cuatro al folio setenta y seis, San Salvador, veintiuno de agosto de dos mil dieciocho, resultando electo como Administrador Único Propietario Pedro Eriberto Laínez Cruz. Por lo que dentro de mis facultades está confiada la Representación Legal, y que fui electo como Administrador Único Propietario y es así como del cual consta que se me otorgaron amplias facultades como Representante Legal de la Sociedad en mención y así poder suscribir documentos como el presente. Por lo que estoy plenamente facultado para otorgar el presente contrato; y quien en lo sucesivo de este instrumento me denominaré **“El Contratista”** o **“La Sociedad Contratista”**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTARON:** Que han acordado otorgar y en efecto otorgaron el contrato proveniente del proceso de Libre Gestión con referencia LG MTPS VEINTISIETE/DOS MIL VEINTIDOS, denominado **“CONSULTORÍA PARA LA ELABORACIÓN DE LAS CARPETAS TECNICAS PARA MEJORAMIENTO Y ADECUACIÓN DE INFRAESTRUCTURA DE CLINICA INSTITUCIONAL Y OFICINA REGIONAL DE ORIENTE, SAN MIGUEL”**, el contrato de consultoría de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y las cláusulas que se detallan a continuación: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista deberá llevar a cabo la formulación y el diseño para fortalecimiento de la Infraestructura de la Clínica Institucional y Oficina Regional de Oriente, a través de la elaboración y presentación de las dos carpetas técnicas integrales, que incluya la readecuación, intervención y mejoras físicas, lo que permitirá desarrollar la ejecución del

proyecto 7206 “Mejoramiento de infraestructura y equipamiento básico en oficinas centrales y regionales del MTPS para atención de personas retornadas y grupos vulnerables”. Teniendo como objetivos específicos los siguientes: 1- Elaboración de planos de diseño final, presupuesto oficial, especificaciones técnicas, memorias de cálculo, desglose de precios unitarios; así como toda aquella documentación técnica necesaria para formular la carpeta técnica. y 2- Proporcionar una propuesta funcional que cumpla con los aspectos técnicos, legales, ambientales, la cual debe ser factible e innovadora, según lo requerido en cada área técnica. II)

RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA. Productos por entregar. Producto Uno: **Plan de trabajo de la consultoría**, el cual incluirá como mínimo los métodos (incluyendo diseño muestral de ser necesario) y responsabilidad de cada uno de los miembros del equipo consultor en las diferentes actividades, el cronograma de ejecución de las principales actividades. El primer producto deberá ser entregado 5 días calendario después de emitida la orden de inicio. Producto 2: **Dos carpetas técnicas** objeto de la presente consultoría una por la Clínica Institucional y la otra por la Oficina Regional de San Miguel, ambas deberán ser entregada 25 días calendario después de la entrega del primer producto, y deberán contener como mínimo lo siguiente: Portada, Introducción, Información general de la intervención, Nombre de la intervención, Ubicación, Código del proyecto y Fuente de Financiamiento, Profesional Responsable, Factibilidad de la intervención, Datos básicos generales, Características Técnicas del Problema, Descripción de la intervención, Modalidad de Ejecución, Trámites, Costo Estimado de la intervención, Costo Total de la intervención, Presupuesto de la intervención, Especificaciones técnicas, Plan de oferta,



Levantamiento arquitectónico preliminar, Planos de diseño propuestos, Conclusiones y aportaciones, Planos de las diferentes especialidades. **III) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:**

Forman parte integral del contrato y con plena fuerza obligatoria para las partes Contratantes, los documentos : **a)** Los Términos de Referencia; **b)** La oferta de la Contratista y sus documentos; **c)** Acta de recomendación con número de referencia LG 120/2022, de fecha veintiséis de agosto de dos mil veintidós; **d)** Resolución de Adjudicación número de referencia 120/2022 de fecha dos de septiembre de dos mil veintidós; **e)** Las modificaciones y aclaraciones efectuadas por el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, si las hubiere; y **f)** Otros documentos que emanen del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el Contrato. **IV) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:**

Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a fondos FAE para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a la Sociedad Contratista la cantidad de **CINCUENTA Y NUEVE MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$59,388.00) IVA INCLUIDO**. Se realizarán pagos mensuales mediante la entrega de los productos por el contratista; de acuerdo a la programación establecida en el cuadro siguiente:

Productos	Plazo de entrega	Porcentaje de pago
Producto 1 "Plan de trabajo"	Máximo 5 días calendario	15%

	después de emitida la orden de inicio	
Producto 2 "Carpetas técnicas"	Máximo 25 días calendario después de la entrega del primer producto	85%
Total, de pagos		100%

Es decir el primer pago equivalente al 15% del monto total del contrato por la cantidad de **OCHO MIL NOVECIENTOS OCHO CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$8,908.20)**, y el segundo y último pago equivalente al 85% del monto total del contrato por la cantidad de **CINCUENTA MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y NUEVE CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$50,479.80)**; mediante la presentación correspondiente del Comprobante de Crédito Fiscal debidamente firmada por el Administrador de Contrato, y las respectivas actas de recepción que se remitirán a la Unidad Financiera Institucional (UFI) siempre y cuando la documentación presentada este de acuerdo a los requerimientos de la Institución Contratante, dichos montos incluyen el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles.

Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor de "La Sociedad Contratista" en su Cuenta Corriente: a nombre de **CONSTRUCTORA E INVERSIONES LAINEZ CRUZ, S.A. DE C.V.**, número [REDACTED] [REDACTED], del BANCO [REDACTED] en los plazos y términos estipulados en esta misma cláusula. **V) PLAZO, FORMA DE ENTREGA Y VIGENCIA DEL CONTRATO: PLAZO Y FORMA DE ENTREGA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato se hará de la siguiente manera. El plazo máximo para formulación y diseño de las carpetas técnicas de la Clínica Institucional y de la Oficina Regional de Oriente será de 30 días calendario a partir de la distribución del documento contractual y de la emisión de la orden de inicio. Además, el Consultor o equipo consultor deberá responder cualquier consulta en referencia a las carpetas técnicas presentadas en un plazo de hasta 90 días después de entregado el producto final. El contrato tendrá una vigencia de 90 días calendario a partir de la distribución del contrato. La consultoría solicitada se llevará a cabo según lo establecido en los Términos de Referencia y la Oferta Oficial presentado por la Sociedad contratista, de igual forma la Institución Contratante verificará el cumplimiento de la calidad y condiciones de la Consultoría. **V) GARANTIAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato, "**LA SOCIEDAD CONTRATISTA**" otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo específicamente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social: **GARANTÍA DE**

CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al Diez por ciento del valor total contratado, es decir, la cantidad de **CINCO MIL NOVECIENTOS TREINTA Y OCHO CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$5,938.80)**; la cual tendrá la misma vigencia del presente contrato y hasta un mes más luego de finalizado el mismo, Mediante fianza expedida por sociedades afianzadoras o aseguradoras o fianza bancaria, emitida por cualquier compañía autorizada por la Superintendencia del Sistema financiero o cheque certificado, a nombre del Ministerio de Trabajo y Previsión Social y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, dentro de los OCHO días hábiles, después de la distribución del Contrato. La falta de presentación por parte del adjudicatario de la garantía de cumplimiento o la falta de firma del contrato, constituirán causa suficiente para dejar sin efecto la adjudicación y para la ejecución del contrato. **VI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de los Administradores de Contrato, Arquitecta Kimberly Stefanee Cubias García, Colaboradora de la Sección de Infraestructura del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, administradora de contrato para la Clínica Institucional, y Arquitecto Noe Otoniel Gomez Sánchez, Colaborador de la Sección de Infraestructura del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, administrador de contrato para la Oficina Regional de San Miguel, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos (bis) y ciento veintidós de la LACAP, y artículos cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno del RELACAP,

las funciones establecidas en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública y las demás emanadas del presente contrato. Los Administradores del Contrato deberán de dar aviso de las irregularidades en la consultoría a efecto que se realicen las diligencias respectivas para solucionar las circunstancias suscitadas o dar aviso de los posibles retrasos. **VII) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá a los Administradores de Contrato en coordinación con “**LA SOCIEDAD CONTRATISTA**”, la elaboración y firma de las actas de recepción, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. Quedando salvo el derecho de **LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE** de hacer observaciones y reclamos respecto irregularidades suscitadas, ya sea al momento de la entrega o posteriormente. **VIII) MODIFICACIÓN:** El presente contrato previo acuerdo entre ambas partes, podrá ser modificado antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución razonada, y notificarla a la empresa contratante, quien deberá mostrar su conformidad por escrito y notificarlo a la institución contratante. La correspondiente modificación que se genere será firmada por ambas partes, debiendo la Sociedad Contratista en caso de ser necesario, modificar los montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, según lo indique la Institución Contratante y formará parte integral de este contrato. Asimismo, estas modificaciones procederán siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y b) cuando surjan

causas imprevistas. En consecuencia, la cantidad a pagar a El Contratista podrá variar en aumento o disminución, hasta un veinte por ciento (20%) del monto contractual. **IX)**

PRÓRROGA: Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir la Institución Contratante la correspondiente resolución de prórroga. **X)**

CESIÓN: Salvo autorización expresa del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, la Sociedad Contratista no podrá transferir o ceder ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato. **XI) CONFIDENCIALIDAD:** La Sociedad Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la Institución Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la Institución Contratante lo autorice en forma escrita. La Sociedad Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la Institución Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales "La Sociedad Contratista" se somete a los

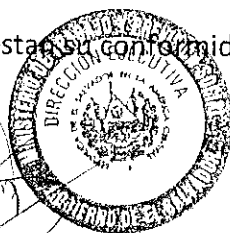
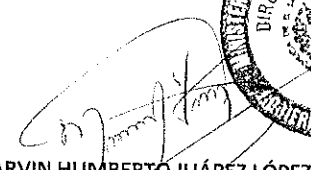
procedimientos administrativos y a las eventuales sanciones que pudieran imponérsele, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro y ciento cincuenta y ocho de la LACAP, en relación con el artículo ochenta y uno del RELACAP, y demás reglas aplicables conforme a la Ley de Procedimientos Administrativos (LPA), dichas sanciones podrán consistir en imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por “La Institución Contratante”, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. En atención a lo establecido en el Instructivo número CERO DOS / DOS MIL QUINCE, “Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas”. Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo de esta Institución, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para determinar el cometimiento o no, durante la ejecución del contrato, de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido

una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XIII) PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** Multa por Mora: En caso de mora en el incumplimiento por parte de "La Contratista" de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública LACAP. **XIV) EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Serán causas de extinción del presente Contrato las establecidas en el artículo noventa y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), y en otras leyes vigentes. **XV) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la Sociedad Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los bienes entregados y recibidos a entera satisfacción. **XVI) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Todas aquellas diferencias y conflictos que surjan durante la ejecución de los contratos podrán ser resueltas a través de Arreglo Directo, de conformidad con el procedimiento establecido en los artículos ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Intentando el Arreglo Directo sin hallarse solución a las diferencias y conflictos, la resolución de los mismos se someterá al conocimiento de la autoridad jurisdiccional, quedando expresamente excluida la vía del Arbitraje. En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial


señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a la Sociedad Contratista, la Institución Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la Sociedad Contratista, quien releva a la Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose la Sociedad Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XVII)**

INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: El Ministerio de Trabajo y Previsión Social se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, los Principios Generales del Derecho Administrativo, demás reglas aplicables conforme a la Ley de Procedimientos Administrativos (LPA), y de la forma que más convenga a los intereses del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, con respecto a la prestación del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio de Trabajo y Previsión Social. **XVIII) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XIX) OBSERVACIÓN O DENUNCIA:** Para observar o denunciar el presente contrato, se podrá dirigir la petición directamente al observatorio de compras públicas de la Unidad Normativa Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (UNAC) o al correo

electrónico observatorio.unac@mh.gob.sv; de conformidad con el considerando dos punto quince (2.15) de la Política Anual de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública para el período del año dos mil veintidós. Y yo la suscrita Notario, **DOY FE:** De ser **AUTÉNTICAS** las firmas que calzan al final del anterior documento, por haber sido reconocidas ante mi como suyas por los comparecientes, en el carácter en el que actúan, así como de ser legítima y suficiente la personería para actuar en nombre de sus representadas, por haber tenido a la vista la documentación antes relacionada. A demás, les explique claramente los derechos y obligaciones a los que se han sometido por medio de este instrumento, manifestado que reconocer y aceptan todos los conceptos, cláusulas, renunciaciones y obligaciones pactadas en el contrato relacionado. A si se expresaron los comparecientes, a quienes explique los efectos legales de la presente acta notarial, que inicia al pie del contrato ya relacionado y que consta de ocho hojas útiles, y leído que les fue íntegramente en un solo acto sin interrupción, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y para constancia firmamos.



MARVIN HUMBERTO JUÁREZ LÓPEZ
DIRECTOR EJECUTIVO
MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL.



PEDRO ERIBERTO LAINEZ CRUZ
REPRESENTANTE LEGAL
CONSTRUCTORA E INVERSIONES LAINEZ CRUZ, S.A. de C.V.



WENDY CLARISA TURCIOS HERNÁNDEZ
NOTARIO

